

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.10

"Danger, Will Robinson"

Alors que l'horloge tourne vers le départ du Resolute, les Robinsons se démènent pour quitter la planète - et se mettre à l'abri du pouce du Dr Smith.

ÉCRIT PAR:

Matt Sazama | Burk Sharpless

RÉALISÉ PAR:

David Nutter

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,009
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:15,283 --> 00:01:18,828
Ici Will Robinson
du 24e groupe de colons.

3

00:01:18,912 --> 00:01:22,040
J'enregistre ça, car il semble

4

00:01:23,416 --> 00:01:28,713
que je suis le premier humain à découvrir
une preuve d'intelligence extraterrestre.

5

00:01:30,799 --> 00:01:32,926
C'est la première œuvre d'art connue

6

00:01:33,009 --> 00:01:35,804
d'une intelligence artificielle
extraterrestre.

7

00:01:38,097 --> 00:01:40,600
Comment veux-tu appeler ton chef-d'œuvre ?

8

00:01:40,683 --> 00:01:41,518
Danger.

9

00:01:44,771 --> 00:01:46,314
Trouvons autre chose.

10

00:02:37,073 --> 00:02:39,742
- Niveau d'oxygène bas.
- Oui.

11

00:02:42,120 --> 00:02:47,333
- On n'en a plus que pour deux heures ?
- C'est ça.

12

00:02:48,626 --> 00:02:50,128
Génial.

13

00:02:53,590 --> 00:02:56,259
Comment on a pu croire
qu'aller dans l'espace

14

00:02:56,342 --> 00:02:59,053
comme les premiers astronautes,
c'était génial ?

15

00:02:59,137 --> 00:03:01,848
- On remet ça ?
- T'aurais dû prendre à gauche.

16

00:03:01,931 --> 00:03:04,976
Maureen n'a pas répondu,
ça ne lui ressemble pas.

17

00:03:05,059 --> 00:03:10,398
Gauche ou droite ? Une chance sur deux.
Pour moi, ce sont de super chances.

18

00:03:10,481 --> 00:03:13,193
Une chance sur deux de mourir,
c'est mauvais.

19

00:03:13,276 --> 00:03:16,070
On n'éjecte pas un homme
dans l'espace sans permission.

20

00:03:16,154 --> 00:03:17,780
Politesse élémentaire.

21

00:03:22,327 --> 00:03:24,329
On a encore deux heures.

22

00:03:26,581 --> 00:03:28,583
On avait une chance sur deux.

23

00:03:31,294 --> 00:03:33,296
On a beaucoup à faire. On s'active.

24

00:03:33,880 --> 00:03:36,799
Prêt ? Un, deux, trois.

25

00:03:48,353 --> 00:03:51,564
- Les secousses empirent.
- Oui.

26

00:04:01,532 --> 00:04:03,159
Ils sont tous partis.

27

00:04:03,243 --> 00:04:05,286
Presque tous.

28

00:04:05,370 --> 00:04:08,831
Hiroki ne sera pas content
en découvrant qu'on a filé.

29

00:04:09,832 --> 00:04:12,669
Les Robinson restent ensemble.

30

00:04:16,756 --> 00:04:19,842
Quand maman et Judy rentreront,
on pourra repartir ?

31

00:04:19,926 --> 00:04:22,470
On n'a plus de nouvelles.
Elles devraient être là.

32

00:04:26,933 --> 00:04:28,476
Papa est à portée ?

33

00:04:37,610 --> 00:04:40,488
- C'est du Morse.
- Il dit quoi ?

34

00:04:40,571 --> 00:04:42,573
- F.
- D'accord.

35

00:04:44,242 --> 00:04:46,119
- U.
- "FU" ?

36

00:04:46,202 --> 00:04:49,539
C'est son message ? "FU" ?

Tes enfants parlent comme ça ?

37

00:04:49,622 --> 00:04:50,456
E.

38

00:04:50,540 --> 00:04:52,208
D'accord, ça change tout.

39

00:04:53,293 --> 00:04:54,544
L.

40

00:04:54,627 --> 00:04:58,256
- Fuel. Ils ont du carburant.
- On a du carburant !

41

00:05:01,467 --> 00:05:03,761
Si on avait attendu, on ne serait pas là.

42

00:05:05,930 --> 00:05:07,181
Génial.

43

00:05:09,726 --> 00:05:10,935
Tu entends ça ?

44

00:05:21,154 --> 00:05:23,531
- Maman, Judy, grande nouvelle !
- Ça attendra.

45

00:05:26,826 --> 00:05:29,120
- Restez calmes.
- Que fait-elle là ?

46

00:05:29,203 --> 00:05:31,497
Je vis ici, si vous avez oublié.

47

00:05:31,581 --> 00:05:35,793
- Oui. On est quatre contre une.
- En fait, on est deux.

48

00:05:38,421 --> 00:05:43,384
Tu es vivant. Maîtrise le Dr Smith.

49

00:05:43,468 --> 00:05:44,427
Il a changé.

50

00:05:45,678 --> 00:05:46,763
Robot, viens ici.

51

00:05:49,682 --> 00:05:51,559
Arrête ! J'ai dit arrête.

52

00:05:55,646 --> 00:05:58,107
Will, est-ce que ça va ?

53

00:06:00,651 --> 00:06:02,320
Il lui appartient désormais.

54

00:06:06,115 --> 00:06:09,827
C'est moi qui l'ai sauvé, cette fois,
de ce que tu lui as fait.

55

00:06:10,244 --> 00:06:12,455
On ne fait pas sauter un ami
d'une falaise.

56

00:06:12,538 --> 00:06:16,876
- Laissez-le tranquille.
- Je tiens à être honnête. Hein, Will ?

57

00:06:16,959 --> 00:06:19,212
On l'a toujours été, toi et moi.

58

00:06:19,295 --> 00:06:21,798
Et maintenant ? Que voulez-vous ?

59

00:06:21,881 --> 00:06:25,051
Ce qu'on veut tous :
retourner au Résolution.

60

00:06:25,134 --> 00:06:29,055
Je n'ai aucune dent contre vous.
Vous devriez en faire autant.

61

00:06:29,138 --> 00:06:30,223
Will ?

62

00:06:32,350 --> 00:06:33,601
C'est quoi ce bruit ?

63

00:06:33,684 --> 00:06:35,937
- C'est...
- Oui.

64

00:06:36,020 --> 00:06:38,147
- C'est bien ce que je crois ?
- Oui.

65

00:06:38,231 --> 00:06:39,107
C'est quoi ?

66

00:06:39,440 --> 00:06:42,985
C'est papa. Il va bien.
Don et lui sont en orbite.

67

00:06:46,197 --> 00:06:47,448
Super nouvelle.

68

00:06:54,747 --> 00:07:00,586
- Mon Morse est rouillé. Que dit-il ?
- M-U...

69

00:07:01,462 --> 00:07:03,422
G-U.

70

00:07:03,840 --> 00:07:04,924
"Mugu."

71

00:07:05,508 --> 00:07:09,929
- Point Mugu. Un parc national.
- J'adorais cet endroit.

72

00:07:10,012 --> 00:07:13,099
- D'accord, mais pourquoi ?
- C'est un message.

73

00:07:13,182 --> 00:07:15,810
Qu'a-t-il de mémorable, ce parc ?

74

00:07:15,893 --> 00:07:17,979
Les grands feux sur la plage.

75

00:07:18,062 --> 00:07:19,981
- C'est vrai.
- Un grand feu.

76

00:07:20,064 --> 00:07:23,317
Quel est le rapport ?

77

00:07:24,735 --> 00:07:29,866
- Dans l'espace, ça marcherait ?
- C'est possible.

78

00:07:30,950 --> 00:07:33,161
Il nous indique sa position.

79

00:07:33,244 --> 00:07:35,955
Cherchons une signature thermique
dans l'atmosphère.

80

00:07:36,038 --> 00:07:39,417
Attendez. On avait un plan.

81

00:07:40,209 --> 00:07:43,921
- On fait juste un détour.
- J'en ai fait assez dans ma vie.

82

00:07:47,967 --> 00:07:52,096
Vous disiez ne pas vouloir de mal à John.
C'était vrai ?

83

00:07:55,516 --> 00:07:56,684
Soyez honnête.

84

00:07:59,729 --> 00:08:01,564
Le Résolution part quand ?

85

00:08:04,901 --> 00:08:05,860

Dans 88 minutes.

86

00:08:28,966 --> 00:08:31,844
Quel est le plan
pour faire un signal de feu ?

87

00:08:31,928 --> 00:08:34,931
Il reste de l'oxydant de carburant
dans les tuyaux.

88

00:08:35,014 --> 00:08:37,808
Je peux le bidouiller
pour faire brûler du gaz.

89

00:08:37,892 --> 00:08:40,770
Les capteurs thermiques du Jupiter
le détecteront ?

90

00:08:45,316 --> 00:08:48,152
Qu'y a-t-il ?

91

00:08:48,236 --> 00:08:50,446
J'ai un truc dans les yeux. Ça pique.

92

00:08:50,530 --> 00:08:52,281
Fais voir.

93

00:08:53,574 --> 00:08:56,661
Oui. De l'agent anti-buée a dû sécher
et s'écailler.

94

00:08:56,744 --> 00:08:59,997
Je ne vois rien.
Je vais devoir y aller à tâtons.

95

00:09:04,752 --> 00:09:08,256
Tu n'y arriveras pas à l'aveugle.

96

00:09:08,339 --> 00:09:10,424
- Qui va s'y coller. Toi ?
- Oui.

97

00:09:10,508 --> 00:09:15,471
Tu sais reconnaître un cylindre
de compression chargé ?

98

00:09:15,555 --> 00:09:17,390
Il va falloir me guider.

99

00:09:18,599 --> 00:09:20,059
Ça doit pas être sorcier.

100

00:09:20,309 --> 00:09:24,063
Il y a quatre boulons hexagonaux.
Dévisse-les.

101

00:09:24,146 --> 00:09:26,607
Tu sais ce qu'est un hexagone ?

102

00:09:29,068 --> 00:09:32,113
Décollage dans T moins dix minutes.

103

00:09:49,380 --> 00:09:50,256
Salut.

104

00:09:55,177 --> 00:09:56,721
Tout va bien.

105

00:10:02,643 --> 00:10:04,312
Tu te souviens de ça ?

106

00:10:37,928 --> 00:10:40,514
Toi et moi, on reste amis.

107

00:10:41,974 --> 00:10:44,435
Donc, le robot et toi pouvez rester amis.

108

00:10:49,440 --> 00:10:50,691
Ce n'est pas mon ami.

109

00:11:03,454 --> 00:11:05,456
Tu as dit "ce" en parlant de lui.

110

00:11:06,540 --> 00:11:07,917
- J' imagine.
- Will...

111
00:11:09,293 --> 00:11:14,465
On va l'arranger, d'accord ?
Le faire redevenir comme avant.

112
00:11:16,592 --> 00:11:18,302
Ça n'arrivera pas.

113
00:11:31,065 --> 00:11:32,441
Trains sécurisés.

114
00:11:34,276 --> 00:11:36,070
Smith nous laisse les sauver ?

115
00:11:36,696 --> 00:11:40,032
- Elle n'a pas refusé.
- Si seulement on pouvait l'abandonner.

116
00:11:40,116 --> 00:11:42,785
Décollage dans T moins sept minutes.

117
00:11:42,868 --> 00:11:47,081
Déjà, elle ne nous abandonne pas
et ne sait pas piloter le vaisseau.

118
00:11:48,416 --> 00:11:51,419
On va la laisser rapporter
ce robot sur le Résolution ?

119
00:11:51,502 --> 00:11:54,296
Avec tous les gens ?
Qui sait ce qu'elle fera ?

120
00:11:54,380 --> 00:11:56,715
Réglons un problème à la fois.

121
00:12:03,431 --> 00:12:06,308
Un volcan. D'où est-ce qu'il sort ?

122

00:12:06,392 --> 00:12:09,979
Il a toujours été là.
Mais il ressemblait à une montagne.

123
00:12:10,062 --> 00:12:12,606
- Mettez votre ceinture.
- Will !

124
00:12:20,448 --> 00:12:23,075
Ce volcan va provoquer
des vents très forts.

125
00:12:23,159 --> 00:12:24,869
Le décollage va secouer.

126
00:12:25,744 --> 00:12:26,787
À quel point ?

127
00:12:28,831 --> 00:12:32,626
La plate-forme est l'endroit le plus sûr
du vaisseau. Restez ici...

128
00:12:33,461 --> 00:12:36,130
ou venez à la proue avec moi.
À vous de voir.

129
00:12:41,218 --> 00:12:45,556
Je vais où vous allez.
Non pas que je me méfie de vous.

130
00:12:52,313 --> 00:12:54,398
Mettez vos casques.

131
00:13:02,907 --> 00:13:05,659
Décollage dans T moins deux minutes.

132
00:13:11,957 --> 00:13:15,085
Je dois effectuer
les vérifications avant décollage.

133
00:13:15,169 --> 00:13:16,504
C'est bon.

134

00:13:21,717 --> 00:13:23,719
D'habitude, j'ai un copilote.

135

00:13:24,637 --> 00:13:27,014
Vous vous débrouillez bien toute seule.

136

00:13:28,599 --> 00:13:30,100
Mais vous avez l'habitude

137

00:13:30,184 --> 00:13:32,561
de tout faire seule depuis des années.

138

00:13:33,312 --> 00:13:36,065
Vous êtes sûre
de vouloir récupérer votre mari ?

139

00:13:37,775 --> 00:13:40,569
Vous ne culpabilisez donc jamais ?

140

00:13:40,653 --> 00:13:43,072
Décollage dans T moins une minute.

141

00:13:43,155 --> 00:13:45,616
La culpabilité, c'est comme trop manger.

142

00:13:46,575 --> 00:13:49,662
On se fait des promesses
pendant qu'on est mal,

143

00:13:49,745 --> 00:13:52,873
mais dès que ça va mieux,
la faim tiraille à nouveau.

144

00:13:52,957 --> 00:13:54,250
On n'est pas comme vous.

145

00:13:54,333 --> 00:13:57,711
Tout le monde l'est.
Moi, je ne suis pas dans le déni.

146

00:13:58,295 --> 00:13:59,922

Le déni de quoi ?

147

00:14:00,005 --> 00:14:02,341
Du fait que je sais m'occuper de moi.

148

00:14:03,175 --> 00:14:07,221
Vous vous croyez si différente ?
Vous aimez John car il vous protège.

149

00:14:07,304 --> 00:14:10,516
Vous vous battez pour vos enfants,
car ça vous donne un but.

150

00:14:10,599 --> 00:14:13,435
Même Will, il est tout sucre, tout miel...

151

00:14:13,519 --> 00:14:16,230
mais seulement par crainte
et envie de sécurité.

152

00:14:16,313 --> 00:14:18,440
Je vous défends de parler de mon fils.

153

00:14:18,524 --> 00:14:20,734
Décollage dans T moins 30 secondes.

154

00:14:20,818 --> 00:14:23,445
Tout va bien chez lui,
mais ce n'est pas un ange.

155

00:14:24,029 --> 00:14:26,824
Il n'est pas désintéressé.
Personne ne l'est.

156

00:14:35,374 --> 00:14:39,587
Décollage dans T moins dix, neuf,

157

00:14:39,670 --> 00:14:43,465
huit, sept, six, cinq...

158

00:14:43,549 --> 00:14:46,135
Cette planète ne me manquera pas.

159

00:14:46,218 --> 00:14:48,095
On a au moins ça en commun.

160

00:15:17,625 --> 00:15:20,461
D'accord,
planète qu'on n'a même pas nommée,

161

00:15:20,544 --> 00:15:22,796
ça se joue entre nous, maintenant.

162

00:15:25,549 --> 00:15:27,676
On s'en va.

163

00:15:46,987 --> 00:15:49,990
Judy, Penny, Will, c'est bon.

164

00:15:53,160 --> 00:15:54,662
C'est joli vu d'en haut.

165

00:15:56,246 --> 00:15:58,624
Comme tout, quand on le voit de loin.

166

00:16:11,679 --> 00:16:14,974
- C'est pas censé flotter ?
- Si.

167

00:16:15,057 --> 00:16:17,434
Maman, c'est bizarre.

168

00:16:21,730 --> 00:16:25,359
- On est en orbite ?
- Oui.

169

00:16:27,403 --> 00:16:30,614
Et non, j'ignore pourquoi
il y a de la gravité à bord.

170

00:16:45,212 --> 00:16:52,177
Jupiter 2, ici, Victor Dhar
qui vous appelle du Résolution.

171

00:16:56,473 --> 00:16:57,891
J'ignore si vous m'entendez,

172

00:16:57,975 --> 00:17:00,811
mais on est tous arrivés sains et saufs.

173

00:17:01,729 --> 00:17:03,647
Et c'est grâce à vous.

174

00:17:05,858 --> 00:17:10,446
Cependant, vous le savez, un trou noir
rend cette partie de l'espace risquée.

175

00:17:11,572 --> 00:17:15,409
Vous avez désormais 63 minutes
pour nous rejoindre.

176

00:17:17,828 --> 00:17:19,121
Vous y arriverez, j'espère.

177

00:17:19,204 --> 00:17:22,499
Car après ça, on ne pourra plus attendre.

178

00:17:24,293 --> 00:17:25,627
Résolution, terminé.

179

00:17:27,004 --> 00:17:28,964
Soixante-trois minutes ?

180

00:17:29,798 --> 00:17:33,761
- Largement assez pour récupérer John.
- C'est vrai.

181

00:17:33,844 --> 00:17:37,556
Je lance une recherche type.

182

00:17:39,183 --> 00:17:42,269
Correction de cap requise.
Carburant insuffisant.

183

00:17:42,352 --> 00:17:43,896

"Carburant insuffisant" ?

184

00:17:44,772 --> 00:17:48,317
N'y faites pas attention.
Le système n'est pas calibré.

185

00:17:48,400 --> 00:17:51,612
On dirait bien
qu'on n'aura pas assez de carburant

186

00:17:51,695 --> 00:17:54,740
pour trouver votre mari
et rejoindre le Résolution.

187

00:17:54,823 --> 00:17:57,993
- Je resserre le périmètre.
- C'est "insuffisant".

188

00:17:58,869 --> 00:18:01,371
Mettez vos sentiments personnels de côté

189

00:18:01,455 --> 00:18:03,707
au profit de vos priorités.

190

00:18:05,834 --> 00:18:07,669
Parfois, il faut se séparer des gens.

191

00:18:10,297 --> 00:18:12,633
Mettez le cap sur le Résolution.

192

00:18:16,887 --> 00:18:18,138
Faites-le,

193

00:18:18,222 --> 00:18:20,265
et vous quatre
pourrez m'accompagner.

194

00:18:22,351 --> 00:18:25,938
Sinon, je vous expulse dans l'espace
et je me débrouille.

195

00:18:27,356 --> 00:18:30,818

- Vous croyez avoir tous les atouts ?
- Je le sais.

196
00:18:30,901 --> 00:18:33,112
- Vous êtes sûre ?
- J'ai un robot.

197
00:18:37,908 --> 00:18:40,577
Danger. Angle d'entrée incorrect.

198
00:18:41,161 --> 00:18:43,038
- Maman ?
- Fais-lui confiance.

199
00:18:43,122 --> 00:18:44,998
Cinq cents. Minimums proches.

200
00:18:45,082 --> 00:18:48,001
Vous préférez vous suicider
avec vos enfants ?

201
00:18:48,085 --> 00:18:49,878
Quatre cents. Minimums proches.

202
00:18:49,962 --> 00:18:53,549
On est les Robinson.
On vit ensemble ou on meurt ensemble.

203
00:18:53,632 --> 00:18:57,344
- Fais quelque chose !
- Danger, Dr Smith.

204
00:18:57,427 --> 00:18:59,805
- Que fais-tu ?
- Danger.

205
00:18:59,888 --> 00:19:01,098
Non, elle bluffe.

206
00:19:02,599 --> 00:19:04,643
- Quittez la plate-forme.
- Allez !

207

00:19:04,726 --> 00:19:08,897
- Cent. Minimums proches.
- Danger, Dr Smith.

208

00:19:09,982 --> 00:19:11,441
Arrête.

209

00:19:15,154 --> 00:19:16,530
C'est ce qu'elle veut.

210

00:19:16,613 --> 00:19:21,326
- Redresser.
- Allez.

211

00:19:21,410 --> 00:19:25,706
Redresser.

212

00:19:27,040 --> 00:19:28,834
Orbite stabilisée.

213

00:19:35,382 --> 00:19:37,176
VERROUILLAGE ACTIVÉ

214

00:19:48,562 --> 00:19:52,274
Ouvre la porte ! Fais-moi sortir de là !

215

00:20:09,333 --> 00:20:14,171
C'est la pièce la plus sûre du vaisseau.
Elle résiste à une collision d'astéroïde.

216

00:20:14,254 --> 00:20:16,548
Elle résiste à des éruptions solaires.

217

00:20:16,632 --> 00:20:20,385
Elle peut supporter des températures
allant jusqu'au zéro absolu.

218

00:20:20,469 --> 00:20:23,222
Et savez-vous qui l'a conçue ? Moi.

219

00:20:23,305 --> 00:20:25,265

N'espérez pas en sortir de sitôt.

220

00:20:35,567 --> 00:20:36,485
Brise la vitre.

221

00:20:44,785 --> 00:20:47,663
- Vous ne pourrez pas me garder.
- C'est vrai.

222

00:20:47,746 --> 00:20:49,665
Mais juste assez longtemps.

223

00:20:50,249 --> 00:20:52,876
Excusez-moi, je dois retrouver mon mari.

224

00:20:59,549 --> 00:21:02,302
Tu ne pourras plus jamais dire
qu'on est imprudents.

225

00:21:02,386 --> 00:21:05,347
Si. Je suis votre mère.
Prépare le harpon avec Judy.

226

00:21:05,430 --> 00:21:08,350
- On a un harpon ?
- Will, avec moi.

227

00:21:11,186 --> 00:21:13,730
On y est presque. Tu vois le fil vert ?

228

00:21:13,814 --> 00:21:17,150
- Il n'y en a pas.
- Alors, le noir.

229

00:21:18,110 --> 00:21:20,529
- Il n'y en a pas.
- Que vois-tu ?

230

00:21:20,612 --> 00:21:22,572
Des fils. Aucun vert ni noir.

231

00:21:22,656 --> 00:21:26,493

Celui qui a installé ça a dû l'échanger
pour faire des économies.

232

00:21:26,576 --> 00:21:27,953
Sûrement ce Williamson,

233

00:21:28,036 --> 00:21:30,122
- une vraie pince.
- Je fais quoi ?

234

00:21:30,205 --> 00:21:33,125
Les choix possibles sont légion,

235

00:21:33,208 --> 00:21:36,962
mais un seul marchera.
Je le saurais si je le voyais.

236

00:21:37,045 --> 00:21:41,508
D'accord. Tu vas devoir le voir.

237

00:21:42,301 --> 00:21:46,013
Il se trouve que nos yeux
peuvent produire du liquide. Des larmes.

238

00:21:46,096 --> 00:21:47,889
- Je dois pleurer ?
- Oui.

239

00:21:47,973 --> 00:21:49,141
Comment ?

240

00:21:50,600 --> 00:21:55,272
Je ne sais pas... Pense à un truc triste.

241

00:21:55,355 --> 00:21:58,775
- Ça marche en général.
- Je ne peux pas pleurer tout de go.

242

00:22:01,528 --> 00:22:04,448
Pense à toute ta famille et tes amis
sur Terre

243

00:22:04,531 --> 00:22:06,199
que tu pourrais ne plus revoir.

244
00:22:06,283 --> 00:22:08,410
Je n'ai personne ou je serais resté.

245
00:22:09,077 --> 00:22:12,456
Je suis tout seul
depuis que j'ai appris à faire mes lacets.

246
00:22:12,539 --> 00:22:13,832
Tout seul.

247
00:22:15,500 --> 00:22:16,752
J'ai vu plein d'orphelins.

248
00:22:16,835 --> 00:22:20,464
Qui dit que j'en suis un ?
Mes parents sont vivants.

249
00:22:21,048 --> 00:22:22,341
Quelque part.

250
00:22:23,675 --> 00:22:25,594
Désolé qu'ils t'aient abandonné.

251
00:22:25,677 --> 00:22:28,555
C'est dur de savoir
qu'ils ne t'ont jamais aimé.

252
00:22:30,182 --> 00:22:33,268
Qu'ils t'ont considéré comme un déch...

253
00:22:33,351 --> 00:22:36,438
J'hallucine ! Tu...
Je comprends ce que tu fais.

254
00:22:36,855 --> 00:22:39,399
Pour me faire pleurer.
Va falloir faire mieux.

255
00:22:39,483 --> 00:22:44,404

Laisse tomber. Je vais me débrouiller.

256

00:22:50,410 --> 00:22:52,913
On a vraiment un pistolet-harpon.

257

00:22:52,996 --> 00:22:56,416
Toute ma vie,
j'ai eu envie de harponner des trucs.

258

00:22:57,667 --> 00:23:01,254
Justement, en parlant de ça,
on n'a jamais fini Moby Dick.

259

00:23:01,463 --> 00:23:04,091
- On est à la page 30.
- La baleine tue Achab.

260

00:23:04,800 --> 00:23:05,842
Merci du spoiler.

261

00:23:05,926 --> 00:23:09,971
Ça a été écrit en 1851.
T'avais le temps de le lire.

262

00:23:12,557 --> 00:23:15,227
Plonger vers la planète
a dû consumer du carburant.

263

00:23:15,310 --> 00:23:17,312
On en a assez pour papa ?

264

00:23:17,395 --> 00:23:19,523
Je lance un autre scan infrarouge.

265

00:23:21,358 --> 00:23:24,528
S'il peut faire ce feu rapidement,
ça devrait aller.

266

00:23:31,159 --> 00:23:35,831
J'aurais jamais dû le sauver. J'aurais dû
le laisser mourir dans cet arbre.

267

00:23:39,292 --> 00:23:43,713
Le robot est à l'image de son maître.
Tu as un cœur en or.

268
00:23:46,133 --> 00:23:48,301
Le robot a sauvé Judy grâce à toi.

269
00:23:50,137 --> 00:23:52,013
- Grâce à moi ?
- Oui.

270
00:23:52,097 --> 00:23:54,474
Judy était dans la glace à cause de moi.

271
00:23:55,559 --> 00:23:58,437
- Personne ne te le reproche.
- J'aurais dû plonger.

272
00:23:58,562 --> 00:24:01,898
Si j'avais pu plonger,
il n'y aurait eu aucun souci.

273
00:24:01,982 --> 00:24:02,941
Ça suffit.

274
00:24:03,024 --> 00:24:07,028
On a suffisamment de soucis à régler
sans en plus ressasser le passé.

275
00:24:26,631 --> 00:24:29,676
- Je n'ai pas réussi le test, hein ?
- Quel test ?

276
00:24:29,759 --> 00:24:32,554
Le test de stress
pour intégrer la colonie.

277
00:24:34,222 --> 00:24:35,640
Je ne l'ai pas réussi.

278
00:24:39,853 --> 00:24:40,770
C'est vrai.

279

00:24:41,938 --> 00:24:43,148
Comment suis-je là ?

280

00:24:45,692 --> 00:24:47,652
Tu mérites d'intégrer la colonie.

281

00:24:47,736 --> 00:24:50,280
Aucun test
ne me convaincrat du contraire.

282

00:24:50,363 --> 00:24:51,573
Comment suis-je là ?

283

00:24:54,117 --> 00:24:55,952
J'ai fait jouer mes relations.

284

00:24:58,330 --> 00:25:01,374
- Tu as fait quelque chose de mal.
- Non.

285

00:25:03,126 --> 00:25:05,670
D'illégal. Il y a une grande différence.

286

00:25:06,963 --> 00:25:09,591
Vous auriez été bien mieux
si j'étais resté sur Terre.

287

00:25:20,602 --> 00:25:23,480
Tu ne peux pas frapper plus fort ?

288

00:25:27,525 --> 00:25:29,736
Je vous connais, Maureen.

289

00:25:29,819 --> 00:25:33,698
Vous ne l'avez pas conçue comme une cage.

290

00:25:33,782 --> 00:25:36,701
Mais pour protéger vos enfants.

291

00:25:36,785 --> 00:25:43,166
Oui. Vous avez forcément intégré

une sortie pour eux.

292

00:25:45,418 --> 00:25:48,797
"Manuel d'opération technique
des vaisseaux Jupiter."

293

00:25:49,714 --> 00:25:52,884
Je n'ai pas suivi la formation,
mais j'apprends vite.

294

00:25:56,429 --> 00:25:57,931
Si tu te fais vomir,

295

00:25:58,014 --> 00:26:00,350
on aura un plus gros souci encore.

296

00:26:02,811 --> 00:26:03,979
Ça ne marche pas.

297

00:26:06,147 --> 00:26:09,818
Je sais, il ne nous reste
qu'une heure d'oxygène ?

298

00:26:09,901 --> 00:26:13,572
Je n'ai pas le temps
d'essayer toutes les combinaisons de fils.

299

00:26:13,655 --> 00:26:14,990
Il me faut tes yeux.

300

00:26:16,658 --> 00:26:20,245
Mais sérieusement,

301

00:26:21,413 --> 00:26:24,124
l'idée de mourir ne t'attriste pas ?

302

00:26:24,207 --> 00:26:25,834
Tu n'as aucun regret ?

303

00:26:25,917 --> 00:26:28,878
Je ne repense jamais au passé.
C'est l'échec assuré.

304

00:26:30,797 --> 00:26:35,927
Passé un temps, je ne pensais
qu'aux choses que je n'avais pas faites.

305

00:26:37,971 --> 00:26:42,517
Carte d'anniversaire non envoyée.
Carte d'anniversaire non achetée.

306

00:26:44,811 --> 00:26:49,733
Les anniversaires... défilait.

307

00:26:53,611 --> 00:26:57,157
Puis un jour, j'ai réalisé

308

00:26:57,240 --> 00:27:01,995
que c'était tous les autres jours
que je ratais vraiment.

309

00:27:02,078 --> 00:27:06,458
Le petit-déjeuner avant l'école,
conduire les enfants à leur entraînement,

310

00:27:07,125 --> 00:27:11,880
les genoux écorchés
que je n'ai jamais pu soigner...

311

00:27:11,963 --> 00:27:16,676
La routine quotidienne.
Oui, c'était ça, l'important.

312

00:27:19,554 --> 00:27:23,475
J'ai eu trois enfants géniaux
que j'ai cru perdre pour toujours.

313

00:27:23,558 --> 00:27:27,729
M'écraser sur cette planète
est la meilleure chose qui me soit arrivé,

314

00:27:27,812 --> 00:27:30,148
car ça m'a permis de renouer avec eux.

315

00:27:33,485 --> 00:27:37,822
J'adore Penny pour son insolence.

316
00:27:37,906 --> 00:27:42,494
Elle fait plus d'efforts qu'il n'y paraît.

317
00:27:42,577 --> 00:27:47,374
J'adore Will,
car il voit des choses que je ne vois pas.

318
00:27:47,457 --> 00:27:49,334
Et il est plus futé que moi.

319
00:27:50,377 --> 00:27:55,090
J'adore Judy, car même si je ne suis pas
son père biologique,

320
00:27:55,173 --> 00:27:57,092
c'est mon portrait craché.

321
00:27:57,175 --> 00:28:00,762
Elle est forte, courageuse.

322
00:28:03,181 --> 00:28:05,475
J'aimerais peut-être lui ressembler plus.

323
00:28:14,317 --> 00:28:16,861
J'aurais aimé avoir un père comme toi.

324
00:28:19,906 --> 00:28:23,118
Arrête de pleurnicher
et prépare notre signal.

325
00:28:26,996 --> 00:28:29,624
- Tu m'as mis un sacré souk.
- Désolé.

326
00:28:30,708 --> 00:28:32,252
Accorde-moi une minute.

327
00:28:36,631 --> 00:28:40,093
- Accroche-toi.

- Oui ? Pourquoi ?

328

00:28:41,344 --> 00:28:42,679
On risque d'exploser.

329

00:28:45,265 --> 00:28:46,474
SCANNER EN COURS

330

00:28:46,558 --> 00:28:48,393
Je capte une source de chaleur.

331

00:28:48,476 --> 00:28:51,312
- Prêtes avec le harpon ?
- Prêtes.

332

00:29:01,656 --> 00:29:03,408
CORRECTEUR DE TRAJECTOIRE

333

00:29:16,296 --> 00:29:17,297
Je les vois !

334

00:29:18,798 --> 00:29:21,843
Vous avez un chouette feu de camp.

335

00:29:21,926 --> 00:29:24,345
Je savais que tu nous trouverais.

336

00:29:24,429 --> 00:29:27,182
Travail d'équipe. Dis bonjour à l'équipe.

337

00:29:27,682 --> 00:29:28,892
Salut à vous.

338

00:29:29,434 --> 00:29:30,935
- Papa ?
- Papa.

339

00:29:31,019 --> 00:29:32,854
- Salut, papa.
- Papa. Salut !

340

00:29:32,937 --> 00:29:35,064
Je t'interdis de nous refaire ça.

341
00:29:35,940 --> 00:29:37,484
Je savais que tu allais bien.

342
00:29:39,486 --> 00:29:40,528
Salut, la compagnie.

343
00:29:41,488 --> 00:29:45,784
- Vous avez pleuré ?
- Non. Peut-être. Enfin...

344
00:29:45,867 --> 00:29:47,243
Des larmes de joie.

345
00:29:47,827 --> 00:29:51,039
- Que s'est-il passé ?
- Par où commencer ?

346
00:29:51,873 --> 00:29:53,750
On vous fait rentrer au chaud.

347
00:30:03,384 --> 00:30:05,929
- Ils sont assez près ?
- Presque à portée.

348
00:30:06,012 --> 00:30:08,723
Cible atteinte dans 30 secondes.

349
00:30:09,390 --> 00:30:10,225
Écoute.

350
00:30:12,644 --> 00:30:14,354
Le bruit s'est arrêté quand ?

351
00:30:15,855 --> 00:30:18,483
- Cible atteinte dans 20 secondes.
- Allez.

352
00:30:23,613 --> 00:30:24,989
DÉVERROUILLAGE

353

00:30:30,411 --> 00:30:32,705
Huit, sept, six...

354

00:30:34,749 --> 00:30:36,835
- Cible hors de portée.
- Fuyons.

355

00:30:44,592 --> 00:30:45,802
Il est trop loin.

356

00:30:46,386 --> 00:30:49,806
Maureen !

357

00:30:50,390 --> 00:30:53,810
Vous m'avez poignardée dans le dos,
Maureen.

358

00:30:57,438 --> 00:31:02,193
Plus de carburant. Plus de Résolution.

359

00:31:06,030 --> 00:31:09,701
Je suis coincée ici à la dérive
jusqu'à ma mort.

360

00:31:11,452 --> 00:31:13,913
Maureen ! Il est trop loin.

361

00:31:15,832 --> 00:31:17,458
Tout ça, à cause de vous.

362

00:31:25,383 --> 00:31:27,260
Vous et votre famille.

363

00:31:49,532 --> 00:31:50,909
Allez.

364

00:32:04,797 --> 00:32:07,008
- Vite.
- Que s'est-il passé ?

365

00:32:07,091 --> 00:32:09,677
- Dans le Chariot.
- Comment ça ? Qu'y a-t-il ?

366
00:32:09,761 --> 00:32:10,637
Il est sorti.

367
00:32:13,765 --> 00:32:15,934
- Maman ?
- Grimpez.

368
00:32:17,602 --> 00:32:20,563
Verrouillez les portes.
Ça maintiendra la pression.

369
00:32:20,647 --> 00:32:23,024
- On peut t'aider.
- Restez là !

370
00:32:27,153 --> 00:32:27,987
Où est Will ?

371
00:32:38,039 --> 00:32:40,458
Non, va-t'en ! Non !

372
00:32:43,127 --> 00:32:47,715
Tu sais qui je suis. C'est moi.

373
00:32:50,969 --> 00:32:53,638
- Will Robinson.
- Que fait-on ?

374
00:32:59,602 --> 00:33:01,646
Et on est amis.

375
00:33:19,372 --> 00:33:21,124
Éloigne-toi de mes enfants !

376
00:33:23,835 --> 00:33:26,963
Vas-y ! Attache-toi là.

377
00:33:33,052 --> 00:33:35,471

Accroche-toi. D'accord ?

378

00:34:14,427 --> 00:34:16,554
Pression atmosphérique stabilisée.

379

00:34:17,638 --> 00:34:18,806
FERMETURE DE LA PORTE

380

00:34:23,644 --> 00:34:24,854
Je pourrais sauter.

381

00:34:25,688 --> 00:34:27,940
Non, attends ! Regarde.

382

00:34:40,203 --> 00:34:42,121
C'est quoi, ce truc ?

383

00:34:49,337 --> 00:34:51,339
- Les portes ont tenu ?
- Oui.

384

00:34:51,422 --> 00:34:53,174
Oui, maman. Elles ont tenu.

385

00:35:09,524 --> 00:35:10,608
C'est quoi ?

386

00:35:33,714 --> 00:35:34,632
Judy !

387

00:35:50,064 --> 00:35:52,984
- Pourquoi il nous vise ?
- Pars !

388

00:35:53,985 --> 00:35:55,736
Ne t'approche pas d'eux !

389

00:36:00,324 --> 00:36:01,951
- Maman !
- Maman !

390

00:37:21,614 --> 00:37:26,285
- Je savais que tu n'avais pas changé.
- Amis, Will Robinson.

391
00:37:26,869 --> 00:37:30,456
Oui, amis.

392
00:38:31,934 --> 00:38:35,354
Perte d'oxygène niveau critique
dans T moins deux minutes.

393
00:38:35,438 --> 00:38:36,647
Maman.

394
00:38:36,731 --> 00:38:39,900
- Will, est-ce que ça va ?
- Oui, ça va aller.

395
00:38:45,656 --> 00:38:47,366
Maman, Will !

396
00:38:48,200 --> 00:38:50,619
Le verre est fissuré. On perd de l'air.

397
00:38:51,203 --> 00:38:52,371
Ça va lâcher.

398
00:38:53,789 --> 00:38:58,044
La rampe est coincée.
Le mécanisme est endommagé.

399
00:39:01,672 --> 00:39:06,552
- Il y a une manivelle à l'extérieur.
- Will, tu ne peux pas.

400
00:39:08,179 --> 00:39:11,515
- Il le faut.
- Tu ne peux pas !

401
00:39:14,435 --> 00:39:21,108
À quoi bon me protéger toute ma vie
si je ne peux pas te rendre la pareille ?

402
00:39:28,824 --> 00:39:30,409
Sois prudent.

403
00:40:23,003 --> 00:40:24,964
MANIVELLE RAMPE

404
00:40:38,227 --> 00:40:41,397
Une fois la porte fermée,
je monterai par le sas arrière.

405
00:40:41,480 --> 00:40:43,774
C'est long comme chemin.

406
00:40:44,733 --> 00:40:45,901
Il est au courant.

407
00:40:47,111 --> 00:40:48,070
Ça va marcher.

408
00:41:10,509 --> 00:41:12,511
Perte d'oxygène arrêtée.

409
00:41:13,095 --> 00:41:13,929
Tu as réussi.

410
00:41:16,724 --> 00:41:19,852
J'ai réussi, pas vrai ?

411
00:41:22,271 --> 00:41:24,023
Je t'attends à l'écoutille.

412
00:41:58,098 --> 00:42:00,726
Will, est-ce que ça va ?

413
00:42:06,607 --> 00:42:08,192
Will ?

414
00:42:19,954 --> 00:42:25,459
- Papa !
- Je te tiens.

415
00:42:27,628 --> 00:42:30,506
Allez. Rentrons.

416
00:42:42,184 --> 00:42:43,727
Je trouve ça plutôt cool.

417
00:42:45,187 --> 00:42:48,315
J'ai une cicatrice aussi.
Autour de ma taille et...

418
00:42:48,399 --> 00:42:49,984
- C'est bon. Non.
- Non !

419
00:42:50,609 --> 00:42:54,363
Dix-sept points de suture.
Nettoyé avec ma meilleure bouteille.

420
00:42:54,446 --> 00:42:56,407
- Je me suis évanoui.
- Arrête.

421
00:42:56,490 --> 00:42:58,284
Du sang partout. Non, écoute.

422
00:43:13,966 --> 00:43:15,509
Aucun signe de Résolution.

423
00:43:16,969 --> 00:43:20,639
Ils sont partis depuis longtemps.
On est tout seuls.

424
00:43:23,809 --> 00:43:25,394
Mais on est tous ensemble.

425
00:43:26,729 --> 00:43:28,230
Il s'en est fallu de peu.

426
00:43:28,981 --> 00:43:32,276
- Si tu n'avais pas attrapé Will...
- Je n'aurais pas pu

427

00:43:32,359 --> 00:43:35,070
si tu n'avais pas tiré le harpon
une 2e fois.

428

00:43:38,240 --> 00:43:39,199
Une 2e fois ?

429

00:44:01,388 --> 00:44:02,765
Pourquoi avoir fait ça ?

430

00:44:10,314 --> 00:44:11,148
Fait quoi ?

431

00:44:11,231 --> 00:44:14,818
Tirer le harpon une 2e fois
pour que John puisse remonter.

432

00:44:19,365 --> 00:44:20,908
Parce que j'étais désolée.

433

00:44:22,951 --> 00:44:27,081
Je le suis toujours. Pour tout.

434

00:44:27,831 --> 00:44:29,041
Vraiment ?

435

00:44:32,419 --> 00:44:34,838
Je l'ai dit, car c'était la chose à dire.

436

00:44:36,965 --> 00:44:38,801
Je suis comme ça.

437

00:44:41,178 --> 00:44:44,181
Vous ne ressortirez jamais.

438

00:44:56,568 --> 00:44:58,445
Nous verrons bien.

439

00:45:19,174 --> 00:45:22,177
Quelles sont nos options ?

440
00:45:26,473 --> 00:45:29,017
En se rationnant, on pourrait survivre...

441
00:45:30,102 --> 00:45:34,523
le temps que la planète refroidisse,
avant de ré-atterrir.

442
00:45:37,776 --> 00:45:39,570
Sur ce caillou ?

443
00:45:41,738 --> 00:45:43,615
Ce serait plutôt un crash.

444
00:46:00,090 --> 00:46:01,341
Maureen.

445
00:46:10,851 --> 00:46:12,269
C'est le Résolution !

446
00:46:16,356 --> 00:46:19,860
Robinson, Jupiter 2,
autorisation de vous amarrer.

447
00:46:19,943 --> 00:46:21,528
Vous nous avez attendus.

448
00:46:21,612 --> 00:46:26,867
John, je représente tous les membres
de ce groupe de colons, même vous.

449
00:46:31,580 --> 00:46:32,498
Victor...

450
00:46:34,208 --> 00:46:35,459
merci.

451
00:46:36,043 --> 00:46:37,044
Je vous en prie.

452
00:46:37,127 --> 00:46:38,670
L'orbite est...

453

00:46:40,422 --> 00:46:42,674
Vite. On est restés trop longtemps.

454

00:46:43,425 --> 00:46:45,427
En fait, on est à sec.

455

00:46:46,011 --> 00:46:47,804
Tenez bon. On vient à vous.

456

00:47:08,450 --> 00:47:10,953
Le bruit que faisait le vaisseau du robot.

457

00:47:11,036 --> 00:47:13,372
Pourquoi ça provient du nôtre ?

458

00:47:27,010 --> 00:47:30,347
SALLE DES MOTEURS

459

00:47:31,557 --> 00:47:32,849
Que se passe-t-il ?

460

00:47:33,600 --> 00:47:35,477
Pourquoi fait-on demi-tour ?

461

00:47:37,062 --> 00:47:39,231
Jupiter 2, est-ce que tout va bien ?

462

00:47:39,898 --> 00:47:43,360
Je l'ignore.
On a perdu le contrôle du vaisseau.

463

00:48:26,445 --> 00:48:30,240
- Où est-ce qu'on est ?
- Aucune idée.

464

00:48:35,871 --> 00:48:36,705
Moi, je sais.

465

00:48:43,754 --> 00:48:45,130
Je crois qu'on est là.

466
00:48:46,548 --> 00:48:47,674
Et c'est où, "là" ?

467
00:48:56,433 --> 00:48:57,476
Danger.

N SERIES
L O S T I N S P A C E
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.